

PROTOKOLL ÜBER DIE FESTLEGUNG DES WAHLKALENDERS FÜR DIE ERRICHTUNG DER EGV		PROTOCOLLO PER LA DEFINIZIONE DEL CALENDARIO DELLE VOTAZIONI PER LA COSTITUZIONE DELLE RSU	
1. Im Sinne des Art. 1 des dezentralen LKV über die Gewerkschaftsbeziehungen und die Errichtung der Einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen in den Schulen, werden die Wahlen für die Errichtung der EGV für die Tage 29. und 30. November 2016 festgesetzt.		1. Ai sensi dell'art. 1 del CCP decentrato del 23 novembre 2007 riguardante le relazioni sindacali e la costituzione delle rappresentanze sindacali unitarie nelle scuole, nelle giornate del 29 e 30 novembre 2016 sono indette le elezioni per la costituzione delle RSU.	
<b>2. Tätigkeitskalender</b>		<b>2. Calendario operazioni</b>	
Mittwoch, den 19. Oktober 2016	Mitteilung zur Einleitung der Wahlen	Mercoledì 19 ottobre 2016	Comunicazione indizione elezioni
Innerhalb Samstag, den 29. Oktober 2016	Einsetzung der Wahlkommissionen	entro sabato 29 ottobre 2016	Insediamiento delle commissioni nelle scuole
Innerhalb Freitag, den 04. November 2016	Allfällige Ergänzung der Mitglieder der Kommissionen	entro venerdì 4 novembre 2016	Eventuale incremento delle Commissioni elettorali
Montag, den 07. November 2016	Errichtung der definitiven Wahlkommissionen und Mitteilung des Schuldirektors über die erfolgte Errichtung durch Aushang an der Anschlagtafel der Schule sowie an die Schulämter	lunedì 7 novembre 2016	Costituzione delle Commissioni elettorali definitive e comunicazione dell'avvenuta costituzione da parte del Dirigente all'albo della scuola e, per conoscenza, alle Intendenze scolastiche
Innerhalb Dienstag, den 15. November 2016, 12.00 Uhr	Letzter gültiger Termin für die Einreichung der Kandidatenlisten	Entro martedì 15 novembre 2016, ore 12.00	Termine ultimo per la presentazione delle liste dei candidati
Montag, den 21. November 2016	Anschlag der Kandidatenlisten an der Amtstafel der Schule und des detaillierten Kalenders mit Angabe von Ort und Zeit der Wahl an den einzelnen Schulstellen	lunedì 21 novembre 2016	Affissione all'albo delle scuole delle liste dei candidati nonché del calendario dettagliato del luogo e dell'orario di votazione nei singoli plessi
<b>3. Wahlkalender</b>		<b>3. Calendario elezioni</b>	
Dienstag, den 29. November 2016	8.00-09.30 Uhr: Vorbereitungsarbeiten	Martedì 29 novembre 2016	Ore 8.00-9.30 Lavori preparatori delle

	der Kommissionen		commissioni
	10.00 Uhr: Beginn der Wahlen		Ore 10.00: apertura della sessione elettorale
Mittwoch, den 30. November 2016	14.00 Uhr: Ende der Wahlen	Mercoledì 30 novembre 2016	Ore 14.00: chiusura delle votazioni
	Anschließend Auszählung der Stimmen		In seguito scrutinio schede
Donnerstag, den 01. Dezember 2016	Aushang der Ergebnisse an der Anschlagtafel der Schule	giovedì 1 dicembre 2016	Affissione all'albo della scuola dei risultati elettorali
Ab Donnerstag, den 01. Dezember bis Dienstag den 06. Dezember 2016	Termin für die Einreichung der eventuellen Rekurse	Da giovedì 01 dicembre a martedì 6 dicembre 2016	Termine per la presentazione degli eventuali ricorsi
<b>4. Ersatztermin</b>		<b>4. Elezioni suppletive</b>	
Dienstag, den 10. Jänner 2017	8.00-09.30 Uhr: Vorbereitungsarbeiten der Kommissionen	Martedì 10 gennaio 2017	Ore 8.00-09.30 Lavori commissioni elettorali
	10.00 Uhr: Beginn der Wahlen		Ore 10.00: apertura della sessione elettorale
Mittwoch, den 11. Jänner 2017	14.00 Uhr: Ende der Wahlen	Mercoledì 11 gennaio 2017	Ore 14.00: chiusura delle votazioni
	Anschließend Stimmenauszählung		In seguito scrutinio delle schede
Donnerstag, den 12. Jänner 2017	Aushang der Ergebnisse an der Anschlagtafel der Schule	giovedì 12 gennaio 2017	Affissione all'albo della scuola dei risultati elettorali
Ab Donnerstag, den 12. Jänner 2017 bis Dienstag, den 17. Jänner 2017	Termin für die Einreichung der eventuellen Rekurse	Da giovedì 12 gennaio a martedì 17 gennaio 2017	Termine per la presentazione degli eventuali ricorsi
<b>5. Im Sinne von Art. 9, Abs. 1, des dezentralen LKV vom 23. November 2007, können weitere Gewerkschaftsorganisationen an den Wahlen für die Errichtung der EGV teilnehmen, falls sie innerhalb 15. November 2016 den dezentralen LKV vom 23. November 2007 unterschrieben</b>		<b>5. Ai sensi dell'art. 9, comma 1, del CCP 23 novembre 2007, possono partecipare alle elezioni per la costituzione delle RSU ulteriori organizzazioni sindacali, purchè entro entro 15 novembre 2016 abbiano sottoscritto il CCP decentrato del 23 novembre 2007.</b>	

2007 unterschrieben haben.	novembre 2007.
6. Im Sinne des Art. 1, Absatz 3, der Anlage 1 des DLKV vom 23. November 2007, bleiben die neu gewählten EGV bis zur Neuwahl der neuen EGV im Amt.	6. Ai sensi dell'art. 1, comma 3, dell'allegato 1 al CCP decentrato 23 novembre 2007, tutte le RSU attualmente costituite, restano in carica fino al momento della rielezione di nuove RSU.
7. Die EGV Vertreter müssen neu gewählt werden, falls es in ihrer dreijährigen Mandatszeit zu Zusammenlegungen der Schulen kommt.	7. Si procede a nuove elezioni RSU se nel triennio di validità del mandato si verificano accorpamenti di istituzioni scolastiche.
Bozen, den 20.09.2016	Bolzano, 20.09.2016

Gli Intendenti scolastici

Die Schulamtsleiter

Peter Höllrigl

Nicoletta Minnei

Roland Verra

I Direttori di Ripartizione

Die Abteilungsdirektoren

Stephan Tschigg

Tonino Tuttolomondo

Alexander Oswald Prinoth

I Direttori di Ufficio

Die Amtsdirektoren

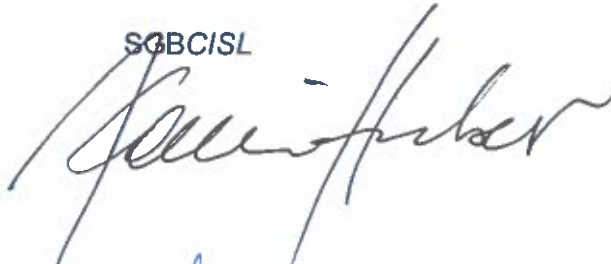
Stephan Tschigg

Giorgio Danieli

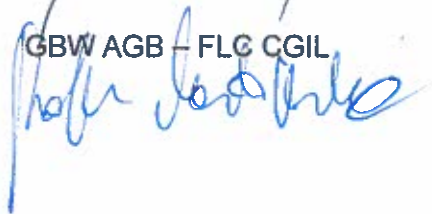
Alexander Oswald Prinoth

Le organizzazioni sindacali  
Die Gewerkschaftsorganisationen

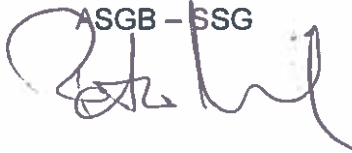
SOBC/SL



GBW AGB – FLC CGIL



ASGB – SSG



SGK – UIL



also Campamp